Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l’écrit : durabilité et savoir-faire du Made in Italy (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu’il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtstourisme.fr/assets/annales/bts-tourisme/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Tourisme - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : durabilité et savoir-faire du Made in Italy

Un article sur le salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre présente des fabricants italiens et leurs atouts. Il évoque notamment un camion Iveco durable, la fabrication de remorques et la spécialisation de Rolfo dans le transport de voitures.

Compréhension de l’écrit

Question I. En vous appuyant sur l’article, rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous travaillez pour une entreprise française qui envisage de renouveler son parc de véhicules et avez été envoyé(e) au salon de Hanovre. La note doit compter 150 mots, avec une tolérance de 10 %.

Note de synthèse - Salon de Hanovre

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme du Made in Italy dans les véhicules industriels. Iveco y présente le Z Truck, concept de tracteur pour longues distances conçu pour un impact nul. Fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, il dispose d’une conduite autonome et de 29 brevets. Ces innovations reposent sur le savoir-faire italien dans l’usage du gaz et l’intermodalité.

Les remorques italiennes se distinguent par leur qualité. Une dizaine de constructeurs exposent avec l’Anfia et l’Ice. Carmosino Industry, malgré ses vingt salariés, produit environ 150 remorques par an. L’entreprise privilégie l’aluminium pour réduire la tare, investit dans la recherche et vise l’exportation.

Enfin, Rolfo compte parmi les trois meilleurs fabricants européens de porte-voitures. Son expérience répond aux règles propres à chaque pays. La formation des conducteurs est essentielle pour charger et décharger sans dommage. Rolfo propose aussi de transporter voitures et fourgons afin d’optimiser l’espace et l’efficacité. L’offre italienne associe innovation, spécialisation et adaptabilité. Ces atouts intéressent notre parc, mais le Z Truck reste un concept.

Vocabulaire et grammaire : « tare » signifie poids à vide. « Conçu pour » exprime la finalité. « Fonctionnant au gaz » permet de résumer une caractéristique technique.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy associe innovation durable, savoir-faire technique et véhicules spécialisés. Le Z Truck est un concept à évaluer avant tout achat.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique située à Carros, ainsi que ses activités, ses équipements et ses moyens humains et matériels. Ils détaillent ses services de stockage, de préparation de commandes et de transport, à valoriser auprès de nouvelles entreprises clientes.

Expression écrite

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de l'entreprise. Indiquer comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de 10 %.

Modèle en italien

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Spettabili aziende italiane,

TRANSCAN Groupe, con sede a Carros, desidera sviluppare le proprie attività con le imprese del vostro territorio. Fondata nel 2000, la nostra azienda familiare offre servizi completi di trasporto e logistica, con una presenza quotidiana nel Sud-Est della Francia. Organizziamo trasporti diurni e notturni, navette tra i nostri siti, consegne a domicilio e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. La nostra flotta comprende circa 100 mezzi immatricolati, di cui 40 motorizzati e 60 semirimorchi.

Per le vostre merci, gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e deposito doganale. Disponiamo di sei siti, con 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati e una capacità di circa 35.000 pallet. Il nostro portale web consente di consultare le giacenze in tempo reale. Un team qualificato e attrezzature moderne assicurano un servizio affidabile e adatto alle vostre esigenze.

Saremmo lieti di esaminare i vostri progetti e proporvi una soluzione personalizzata. Contattateci: siamo a vostra disposizione e attendiamo una vostra risposta.
Cordiali saluti,
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique

Mesdames, Messieurs, TRANSCAN Groupe, située à Carros, souhaite développer ses activités avec les entreprises de votre région. Fondée en 2000, notre entreprise familiale propose des services complets de transport et de logistique, avec une présence quotidienne dans le Sud-Est de la France. Nous organisons des transports de jour et de nuit, des navettes entre nos sites, des livraisons à domicile et de la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon. Notre flotte comprend environ 100 véhicules immatriculés, dont 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques.

Pour vos marchandises, nous gérons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et le dépôt sous douane. Nous disposons de six sites, avec 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés et une capacité d'environ 35 000 palettes. Notre portail web permet de consulter les stocks en temps réel. Une équipe qualifiée et des équipements modernes assurent un service fiable et adapté à vos besoins.

Nous serions heureux d'étudier vos projets et de vous proposer une solution personnalisée. Contactez-nous : nous sommes à votre disposition et attendons votre réponse. Veuillez agréer nos salutations distinguées.

Vocabulaire et grammaire : *di cui* signifie « dont » ; *siamo a vostra disposizione* signifie « nous sommes à votre disposition ». *Saremmo lieti di* exprime une proposition polie, et *consente di consultare* signifie « permet de consulter ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien de 164 mots, dans la limite demandée, présentant les services et les moyens de TRANSCAN aux entreprises italiennes frontalières.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de langue vivante étrangère - italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA. D'une durée de deux heures et coefficient 3, elle évalue la compréhension d'un article sur le Made in Italy des véhicules commerciaux et industriels, puis la rédaction en italien d'une lettre circulaire valorisant les services de transport et de logistique de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse doit présenter les qualités des véhicules italiens en lien avec le renouvellement d'un parc professionnel.
- L'article met en avant l'innovation, la durabilité, l'usage du gaz et le savoir-faire des fabricants italiens.
- La lettre circulaire doit promouvoir les activités et les moyens de Transcan auprès d'entreprises frontalières italiennes.
- Chaque production attend 150 mots, avec une tolérance de 10 %, soit entre 135 et 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Sélectionner les informations utiles des documents et les reformuler sans les traduire intégralement.
- Adapter le registre, la structure et les arguments au destinataire et au type de texte demandé.
- Vérifier la longueur de chaque production, la cohérence et la correction de la langue.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment préparer la note de synthèse à partir de l'article italien ?

Repérez les informations utiles au renouvellement d'un parc : innovations, motorisations, durabilité et savoir-faire des fabricants. Organisez-les en français, reliez-les à la qualité des véhicules et reformulez les idées sans ajouter d'informations absentes de l'article.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il retenir pour la lettre en italien ?

Présentez les activités de transport et de logistique, les capacités de stockage, les équipements et les services de Transcan. Choisissez les arguments les plus pertinents pour les entreprises italiennes frontalières et donnez à la lettre une structure commerciale claire.

Q : Combien de mots faut-il écrire et comment gérer le temps ?

Chaque production doit compter environ 150 mots, avec une tolérance de 10 %, soit de 135 à 165 mots. Le sujet prévoit deux heures au total, sans indiquer de durée par partie : répartissez votre temps entre lecture, rédaction et relecture.

Q : Quels critères doivent guider la rédaction des deux productions ?

Respectez la tâche, la langue et le destinataire indiqués pour chaque partie. La note doit synthétiser les qualités des véhicules italiens, tandis que la lettre doit valoriser Transcan. Vérifiez aussi la longueur, l'organisation et la correction linguistique.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtstourisme.fr/assets/annales/bts-tourisme/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Tourisme - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Tourisme : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.